



SLAVKOV U BRNA

1.-4. 6. 2017

Evropa

je vše, co potřebujeme

Europe is all we need



Spolufinancováno v rámci
programu Evropské unie
„Evropa pro občany“

Co-funded by the
Europe for Citizens Programme
of the European Union



CZ

O projektu

Realizace projektu je úzce spojená s plněním cílů programu Evropa pro občany. V první řadě se jedná o naplnění potřeby poznání Evropské unie. K tomu sloužily například aktivity jako Informační stánek o EU, přednášky Evropa je vše, co potřebujeme... Díky tomu občané poznali Evropskou unii z pohledu její historie, důvodů jejich vzniku, fungování, tvorby politik a přínosů pro občany.

Projekt se zaměřil také na aktivaci občanů, protože povídání o evropské identitě ještě neznámá, že ji lidé i chápou. Z tohoto pohledu se akce Evropa je vše, co potřebujeme, zaměřila na to, aby vše účastníci zažili na vlastní kůži. K tomu sloužil například miniveletrh zájmových organizací, do něhož se zapojilo přes třicet lokálních neziskových organizací a zaznamenal i velký návštěvnický ohlas.

Program se zaměřil i na prezentaci tradiční kultury všech zapojených partnerů. Občané Slavkova u Brna mohli například poznat tradiční polské tance. Na centrálním náměstí se uskutečnil také řemeslný jarmark, na němž se prezentovali místní farmáři a řemeslníci.

Projekt přispěl i k debatě pro pochopení migrační krize. Do projektu se zapojila organizace Pomáháme lidem na útěku, která uskutečnila debatu s českými dobrovolníky, pomáhajícími v uprchlických táborech. Součástí spolupráce byla i výstava fotografií a příběhů ve třech jazycích (čeština, angličtina, němčina) o práci 4000 českých dobrovolníků.

Význam projektu spočíval v zaměření se na občany a sblížení EU a občanů. Projekt zároveň umožnil obyvatelům se potkat ve větším počtu.



ENG

About the Project

The project called 'Europe is all we need' expresses the aim to bring the EU and citizens of the partner municipalities closer together. It wants to highlight the importance of the EU in lives of the partner municipalities and their citizens. Moreover, it intends to direct citizens towards knowing the EU better, to reveal the current themes and create a connection among them. Europe will hence become the centre of interest of citizens and their main theme in discussions. It also aims to change defenders to the active European citizens. The realization of the project with high civil participation and lots of themes devoted to the active participation and education will help to fulfil such goal. Citizens will know the EU, needs of the partnership and gain impulses for own engagements firstly on the local and later on the European level too.

The project focuses on strengthening the partnership. Within its realization, the partners will make the EU, citizens, and non-profit sector participate in the partnership to create broad-scale partnership able to last to the future. Such partnership will have potential to influence affairs in Europe. Hence, we may start talking about the new beginning of the partnership. It will be supported by the topical themes presented in the project – multiculturalism and multi-linguistics of the European nations presented and increasing interest of citizens in the future and priorities of the EU. Presence of citizens from France will highly contribute to the new beginning of the partnership. Those will help citizens from the newer member states to easily know terms as solidarity, democracy and tolerance as the French are more established in the European structures. The mutual aims of the project are:

- Bringing the EU closer to citizens
- Supporting the European citizenship and European identity
- Solving the current themes and issues of the EU
- Connecting citizens of seemingly disparate partner municipalities



www.slavkov.cz

CZ

Slavkov u Brna – hlavní organizátor akce

Město Slavkov u Brna je známé tím, že se zde tvořily evropské dějiny. V roce 1805 se zde odehrála bitva tří císařů mezi Francií, Rakouským císařstvím a Ruskou říší. Dnešní Slavkov je těmi událostmi poznamenaný jednak několika památkami (zámek a památníky), ale i společenskými akcemi připomínající toto období. Dnešní Slavkov u Brna je malé městečko s cca 6 000 obyvateli. Nachází se na východě České republiky – nedaleko druhého největšího města Brna.

Město Slavkov u Brna bylo hlavním organizátorem akce. Jeho prvořadou úlohou byla koordinace programu a domácích a zahraničních účastníků. Důležitou úlohou bylo i zabezpečení propagace.

ENG

Slavkov u Brna „Austerlitz” – Leader of the Project

Slavkov u Brna is a town famous for being in the centre of history. In 1805, there was the Battle of the Tree Emperors between France (Napoleon), the Holy Roman Empire (Francis I.) and Russia (Alexander I.). Modern Slavkov is influenced by this battle through several landmarks (a castle, memorials) and also in form of social activities related to its anniversaries. Slavkov is small town with the population of 6 000. It is situated close to the centre of the eastern Czech republic – Brno.

Slavkov u Brna was the lead project organizer. Its primary task was to coordinate programme and it was domestic and foreign participants. Promotion of the event is also very important.

Partneři projektu

CZ

Sławków, Polsko

Město Sławków se nachází v jižním Polsku. V minulosti bylo známé zejména těžbou olova a stříbra, což zapříčinilo jeho prudký rozmach. V průběhu staletí si město udržovalo významné postavení, které bylo umocněné vybudováním překladišového železničního terminálu z kolejí širokého rozchodu na koleje normálního rozchodu. Město je tak nejzápadnějším bodem širokorozchodné železniční sítě v Evropě. Také toto město se může pyšnit mnoha organizacemi, které se starají o bohaté kulturní vyžití. Mezi městy Slavkov u Brna a polským Sławkómem je uzavřeno dlouhodobé partnerství, které je každoročně intenzivně rozvíjeno.

Darney, Francie

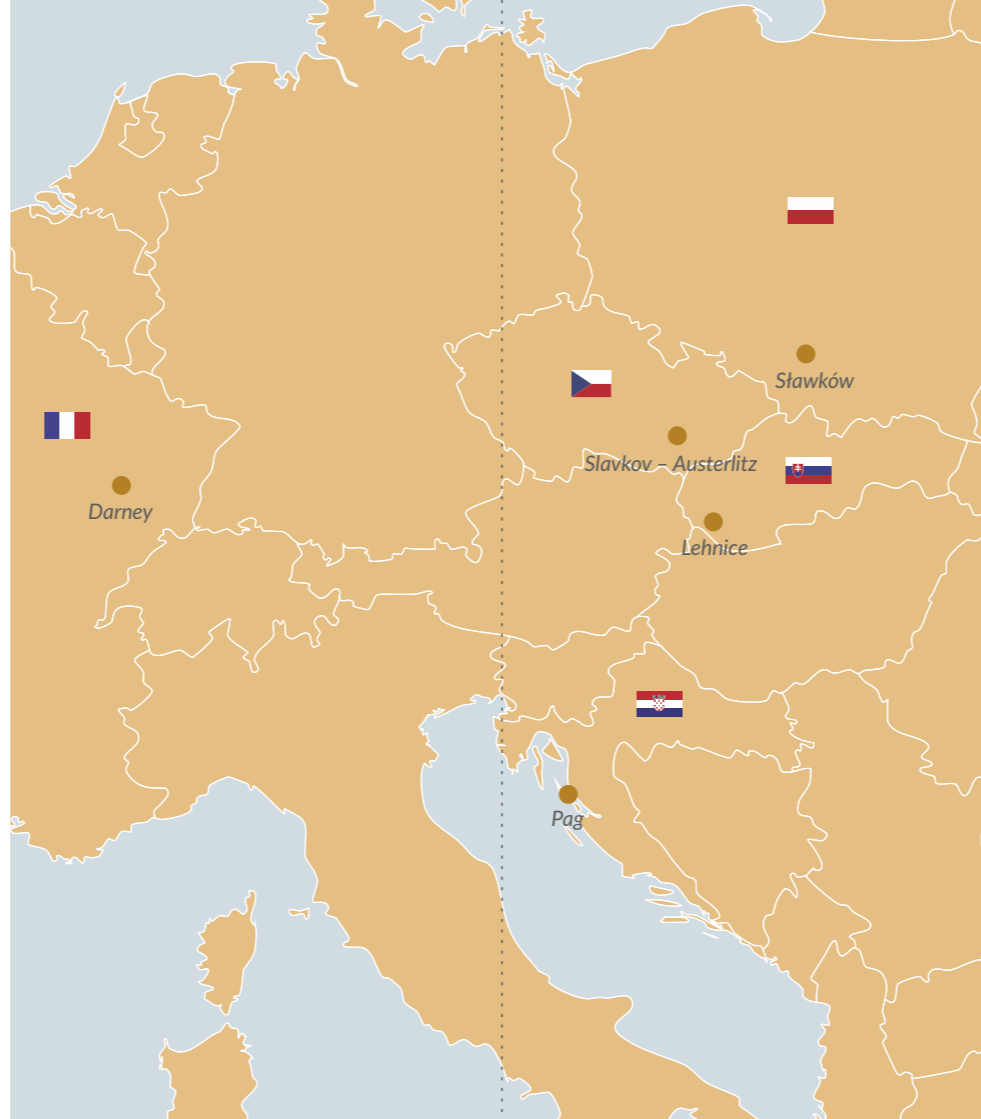
Město se nachází ve Francii v regionu Lotrinsko. Je úzce spjaté s historií Československa. V roce 1918 tady vznikl výcvikový tábor pro české a slovenské dobrovolníky. Na poli Kléber nedaleko Darney tehdejší francouzský prezident Raymond Poincaré 30. června 1918 slavnostně odevzdal československou státní vlajku, což je považováno za symbolický akt vzniku nového státu – Československa. Pro město Slavkov u Brna je proto třicet let trvající partnerství s Darney charakteristické nejen přátelskými mezilidskými vztahy, ale také důležitými vazbami na státní úrovni.

Lehnice, Slovensko

Obec Lehnice je středně velkou samosprávnou jednotkou ležící na jihozápadním Slovensku. Pyšní se bohatou historií spojenou s rodinou Benyovszkých. Současná podoba obce je výsledkem spojení tří původních vesnic. Z hlediska lokální kultury se tak jedná a multikulturní obec s čilým společensko – kulturním vyžitím. Obec je také aktivní na poli mezinárodní spolupráce. Má vytvořená partnerství v Maďarsku a v Česku.

Pag, Chorvatsko

Město Pag leží na stejnojmenném ostrově Pag v Chorvatsku. Jeho poloha v Jadranském moři ho předurčuje k turismu. Každoročně ho navštíví statisíce turistů, čemuž se přizpůsobuje i jeho charakter. Město je známé také pěstováním vína. Město si navzdory mezinárodního puncu zachovává svoje tradice a národní kulturu. S těmito dvěma aspekty vstupovalo do partnerství s městem Slavkov u Brna.



Partners of the Project

ENG

Sławków, Poland

Sławków is a municipality located in the southern Poland. In past, it used to be known for silver and lead mining, which made it quite important. During the centuries, it has preserved its position, and even strengthened it, as there was built a rail terminal for exchange between broad – gauge and standard-gauge railways. The municipality is the most western point with broad – gauge railways in Europe. The modern town was established by merging several administrative units and organisation. As for the internal relations, it takes care for cultural and social life of its people. There is a long-term partnership between Slavkov u Brna and Sławków, that is intensively developed every year.

Darney, France

Darney is located in France, in the Lorraine region. It is very important for Czech and Slovak history. In 1918, there was established a training camp for Czech and Slovak volunteers. On Kléber field close the Darney, the president of France Raymond Poincaré officially delivered a war flag to the 21 Czechoslovak rifle regiment of the legions on 30 June, 1918, and a ceremonial declaration on the creation of the independent Czechoslovakia was read there. For the town of Slavkov, therefore, the 30-year partnership with Darney is characterized not only by friendly interpersonal relationships but also by important links at the state level.

Lehnice, Slovakia

Lehnice is a medium-sized administrative unit located in the south-western Slovakia. It is proud of its rich history, linked to the Benyovszký family. The actual form of the village is the result of a combination of three original villages. From the cultural point of view, a multicultural municipality was established. Lehnice is active in the field of cross-border cooperation, with partnership in Hungary and the Czech Republic.

Pag, Croatia

Pag is located on the Island Pag in Croatia. The Island lies in the Adriatic Sea. Its situation predetermines its functions for tourism. Each year, it is visited by hundreds of thousands of tourists, which influences its own character. The municipality is famous for wine growing. Though it is quite international nowadays, it has preserved its traditions and national culture. With these two aspects, it has entered the partnership with Slavkov u Brna.



CZ | Divadelní spolek Slavkov
ENG | Theater group Austerlitz

Čtvrtek 1. 6. 2017
Thursday 1. 6. 2017

CZ | Evropa je vše, co potřebujeme – interaktivní přednáška
ENG | Europe is all we need – interactive lecture

Pátek 2. 6. 2017
Friday 2. 6. 2017





CZ | Setkání se zahraničními partnery
ENG | Meeting with the partners

Pátek 2. 6. 2017
Friday 2. 6. 2017

CZ | Společenský večer
ENG | Social evening

Pátek 2. 6. 2017
Friday 2. 6. 2017









CZ | Vernisáž výstavy fotografií „Pomáháme lidem na útěku“ a beseda s dobrovolníky
ENG | Vernissage of photographs exhibition “Helping to refugees” and discussion with the volunteers

Sobota 3. 6. 2017
Saturday 3. 6. 2017

CZ | Oběd
ENG | Lunch

Sobota 3. 6. 2017
Saturday 3. 6. 2017



CZ | Hrátky s pamětí
ENG | Games with memory

Sobota 3. 6. 2017
Saturday 3. 6. 2017



CZ | Světelná show, noční program
ENG | Light show, Night program















Sobota 3. 6. 2017
Saturday 3. 6. 2017



	Čtvrtek 1. 6.	10.00	Přijetí delegací na radnici a uložení předmětů do schránky přátelství		Thursday 1. 6.	10.00	Welcoming delegations at the Town Hall and storing objects into the Friendship repository	
20.30	Divadelní spolek Slavkov – Sen noci svatojánské <i>Panský dům</i>	10.00–15.00	Rozhovory o dobrovolnictví – veletrh zájmových organizací		20.30	Theater group Austerlitz – A Midsummer Night's Dream <i>Mansion house</i>	10.00–15.00	Interviews about volunteering – Hobby organisations fair
	Pátek 2. 6.	11.00	Vernisáž výstavy fotografií „Pomáháme lidem na útěku“ a beseda s dobrovolníky pomáhajícími v utečeneckých táborech <i>Zámecké konírny a infocentrum, Palackého náměstí 1</i>		Friday 2. 6.	11.00	Vernissage of photographs exhibition “Helping to refugees” and discussion with the volunteers helping in the refugees’ camp <i>Chateau Mews and Information centre, Palackého square 1</i>	
9.15	Evropa je vše, co potřebujeme – interaktivní přednáška na téma pracovního trhu v Evropské unii <i>Kino Jas, Palackého náměstí</i>	12.00–14.00	Oběd <i>Integrovaná střední škola, Tyršova 479</i>		9.15	Europe is all we need – interactive lecture about job market in European Union “Jas” cinema, Palackého square	12.00–14.00	Lunch <i>Integrated high school, Tyršova 479</i>
15.00–18.00	Dětský den v zámeckém parku „Pohádkový les“ <i>Zámecký park</i>	13.00	Hrátky s pamětí – společenský program nejen pro seniory <i>Radnice, Palackého náměstí 65</i>		15.00–18.00	Children´s Day in chateau park “Enchanted forest” <i>Chateau Park</i>	13.00	“Games with memory” – social program not only for seniors <i>Town Hall, Palackého square 65</i>
15.00–17.00	Příjezd účastníků a ubytování	18.00–19.00	Večeře <i>Integrovaná střední škola, Tyršova 479</i>		15.00–17.00	Arrival of the Event, accommodation	18.00–19.00	Dinner <i>Integrated high school, Tyršova 479</i>
18.00	Setkání se zahraničními partnery u stromu smíření a předání symbolu přátelství <i>Strom smíření u chrámu Vzkříšení Páně, Malinovského náměstí</i>	22.00	Světelná show <i>Palackého náměstí</i>		18.00	Meeting with the partners from abroad at Reconciliation Tree, handing symbols of friendship <i>Reconciliation Tree at Church of the Resurrection of Our Lord, Malinovského square</i>	22.00	Light show <i>Palackého square</i>
19.00	Společenský večer <i>Integrovaná střední škola, Tyršova 479</i>		Neděle 4. 6.		19.00	Social evening <i>Integrated high school, Tyršova 479</i>		Sunday 4. 6.
	Sobota 3. 6.	8.15	Mše svatá <i>Chrám Vzkříšení Páně, Malinovského nám. 2</i>		Saturday 3. 6.	8.15	Holy Mass <i>Church of the Resurrection of Our Lord, Malinovského square 2</i>	
9.00–19.00	Řemeslný jarmark	11.30	Oběd <i>Integrovaná střední škola, Tyršova 479</i>		9.00–19.00	Craft Fair	11.30	Lunch <i>Integrated high school, Tyršova 479</i>
9.30–19.00	Vystoupení místních a partnerských souborů a spolků s průvodem <i>Palackého náměstí</i>	13.00	Ukončení akce		9.30–19.00	Exhibition of local and partner groups with the folklor parade <i>Palackého square</i>	13.00	End of the Event



CZ

-  Hudební pódium
-  Jarmark
-  Zámek
-  Zámecké konírny
-  Kino Jas
-  ISŠ
-  Turistické informace
-  Strom smíření
-  Parkoviště
-  Radnice
-  Chrám Vzkříšení Páně
-  Synagoga

ENG

- Musical stage
- Craft Fair
- Castle
- Chateau Mews
- “Jas” cinema
- Integrated high school
- Information centre
- Reconciliation Tree
- Parking
- Town Hall
- Church
- Synagogue



Infostánek o Evropské unii přístupný po celou dobu programu v turistickém centru

Information Stand about European Union available throughout the program in the Information center



Spolufinancováno v rámci programu Evropské unie „Evropa pro občany“

Co-funded by the Europe for Citizens Programme of the European Union



www.slavkov.cz